



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

Udhëzim Administrativ (Shëndetësi) Nr. 09/2013:
Skema Stimulative e Performancës së Profesionistëve Shëndetësor dhe Shërbimeve Profesionale

Administrative Instruction (Health) No. 09/2013:
The Simulative Scheme of the Performance of Health Professionals and Professional Services

Administrativno uputstvo (zdravstvo) Br. 09/2013:
Stimulativna Šema Performanse Zdravstvenih Profesionalaca i Stručnih Službi



<p>Duke u bazuar në nenin 56, paragrafi 3, të Ligjit për Shëndetësi Nr. 04/L-125, dhe nenin 38, paragrafi 6, të Rregullores së Punës së Qeverisë të Republikës së Kosovës, Ministria e Shëndetësisë nxjerr këtë,</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 09/2013</p> <p style="text-align: center;">SKEMA STIMULATIVE E PERFORMANCËS SË PROFESIONISTËVE SHËNDETËSORË DHE SHËRBIMEVE PROFESIONALE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllim i këtij udhëzimi administrativ është përcaktimi i Skemës stimulative financiare për performancën e profesionistëve shëndetësor dhe njësisve organizative të Shërbimit Spitalor dhe Klinik Universitar të Kosovës (në vijim, Skema stimulative) e cila është në funksion të përmirësimit të kushteve të punës; si dhe shfrytëzimit optimal të resurseve ekzistuese infrastrukturore, teknologjike, dhe profesionale brenda sistemit publik të shëndetësisë.</p>	<p>Based on article 56, paragraph 3, of the Health Law No. 04/L-125, and article 38, paragraph 6, of the Work Regulation of the Government of the Republic of Kosovo, The Ministry of Health issues the following;</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 09/2013</p> <p style="text-align: center;">THE STIMULATIVE SCHEME OF THE PERFORMANCE OF HEALTH PROFESSIONALS AND PROFESSIONAL SERVICES</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this administrative instruction is to determine the financial stimulation scheme for the performance of health professionals and organizational units of the University Clinical and Hospital Service of Kosovo (hereinafter, Stimulation Scheme) which serves to improve the working conditions; and for the optimal use of the existing infrastructural, technological and professional resources within the public health system.</p>	<p>Bazirajući se na član 56, stav 3, Zakona o zdravstvu Br. 04/L-125, i člana 38, stava 6, Poslovnika Vlade Republike Kosova, Ministarstvo Zdravstva donosi ovo;</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 09/2013</p> <p style="text-align: center;">STIMULATIVNA ŠEMA PERFORMANSE PROFESIONALACA ZDRAVSTVA I STRUČNIH SLUŽBI</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog administrativnog uputstva je utvrđivanje Stimulativne finansijske šeme za performansu profesionalaca zdravstva i organizacione jedinice Univerzitetske Bolničke Kliničke Službe Kosova (u daljem tekstu: Stimulativna šema) koja je u funkciji poboljšanja uslova rada; kao i optimalno korišćenje postojećih infrastrukturnih, tehnoloških i stručnih izvora unutar javnog zdravstvenog sistema.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Skema stimulative zbatohet për profesionistët shëndetësorë, që punojnë në të tri nivelet e kujdesit shëndetësor, përfshirë profesionistët shëndetësorë që janë pjesë e programit të shkollimit specialistik, si dhe për njësitë organizative të Shërbimit Spitalor dhe Klinik Universitar të Kosovës (në vijim, SHSKUK).</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The Stimulation Scheme is applied for the health professionals that work in all three levels of health care, including health professionals which are part of the specialistic education program, as well as for the organizational units of the University Clinical and Hospital Service of Kosovo (hereinafter, UCHSK).</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Stimulativna šema za profesionalce zdravstva, koji rade u tri nivoima zdravstvene zaštite, uključujući zdravstvene profesionalce koji su deo programa specialisticog obrazovanja, kao i za organizacione jedinice Univerzitetske Bolničke Kliničke Službe Kosova (u daljem tekstu: UKBSK).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <ol style="list-style-type: none"> Skema stimulative- nënkupton mbështetjen financiare të profesionistëve shëndetësorë dhe/ose të njëjseve organizative të SHSKUK për realizimin e performancës së lartë gjatë ofrimit të shërbimeve të kujdesit shëndetësor, në bazë të kriterëve për përmbushjen e standardeve të indikatorëve të përcaktuar me kontratën e lidhur me Agjensionin Komisionar të Përkujdesit Shëndetësor. Agjensioni Komisionar i Përkujdesit Shëndetësor (AKPSH), nënkupton agjencionin ekzekutiv të Ministrisë së Shëndetësisë, para-ardhës i Agjensionit të Financimit Shëndetësor, që në emër të shtetit realizon të drejtat, obligimet, përgjegjësitë, dhe autorizimet përkitazi 	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <ol style="list-style-type: none"> Stimulation Scheme- means the financial support for health professionals and/or of organizational units of the UCHSK for the realization of the higher performance during the provision of health care services, based on the criteria for the fulfillment of the standards of indicators determined by the contract with the Health Care Commissioning Agency (hereinafter, HCCA). The Health Care Commissioning Agency (HCCA) means the executive agency of the Ministry of Health, forerunner of the Health Financing Agency that on behalf of the state realizes the rights, obligations, responsibilities and authorizations regarding contracting and 	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <ol style="list-style-type: none"> Stimulativna šema- podrazumeva finansijsku podršku profesionalaca zdravstva i/ili organizacionih jedinica UKBSK za realizaciju visoke performanse tokom pružanja zdravstvene zaštite, na osnovu kriterijuma za ispunjavanje standarda utvrđenih pokazatelja ugovorom sa Agencijom za komisioniranje zdravstvene zaštite (u daljem tekstu: AKZZ). Agencija za Komisioniranje Zdravstvene Zaštite (AKZZ), podrazumeva izvršnu agenciju Ministarstva Zdravstva, prethodnicu Agencije zdravstvenog finansiranja, koja u ime države realizuje prava, obaveze, odgovornosti, i ovlašćenja vezane sa